



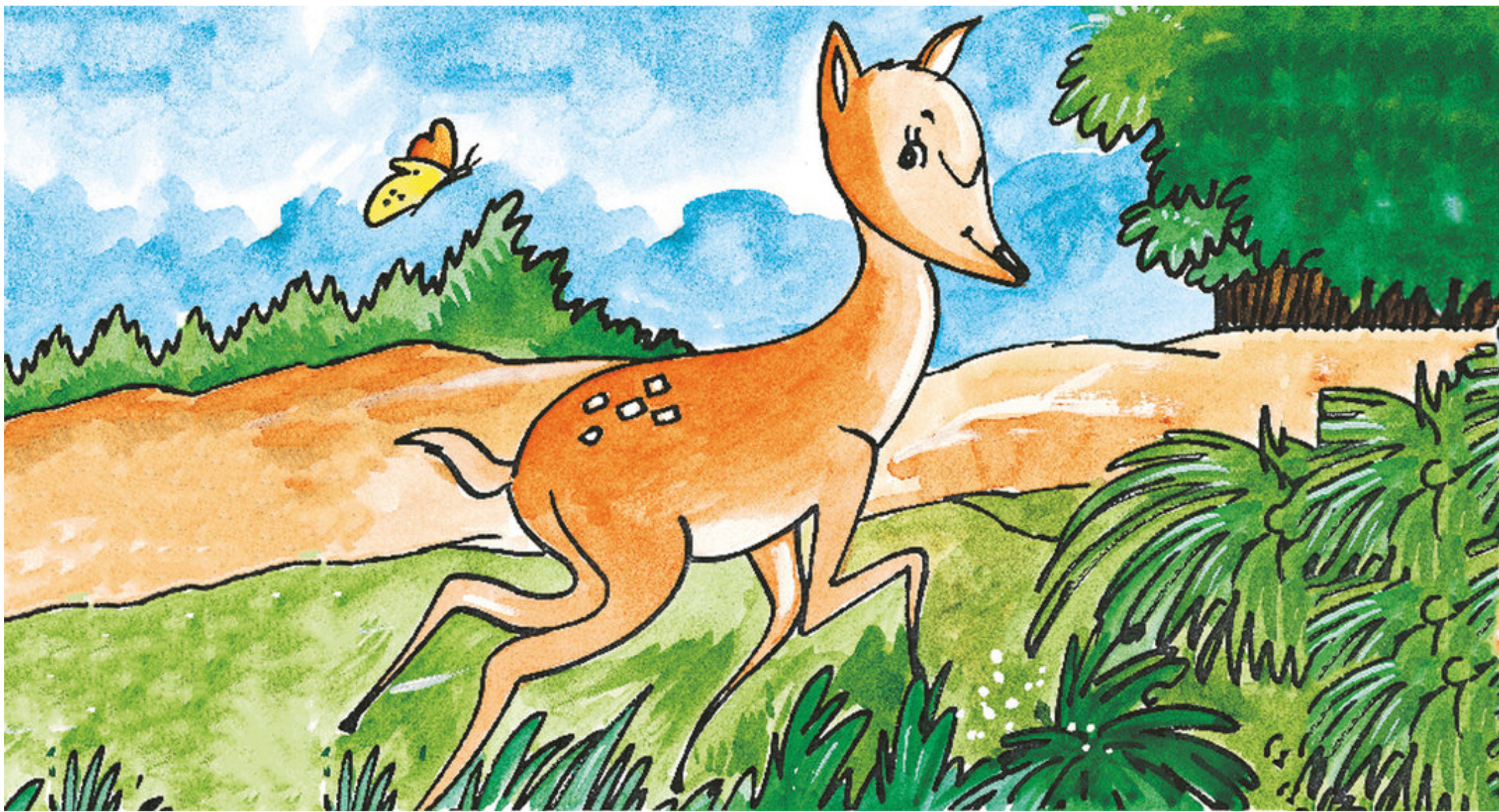
Level 1

## ¡Sonríe, por favor!

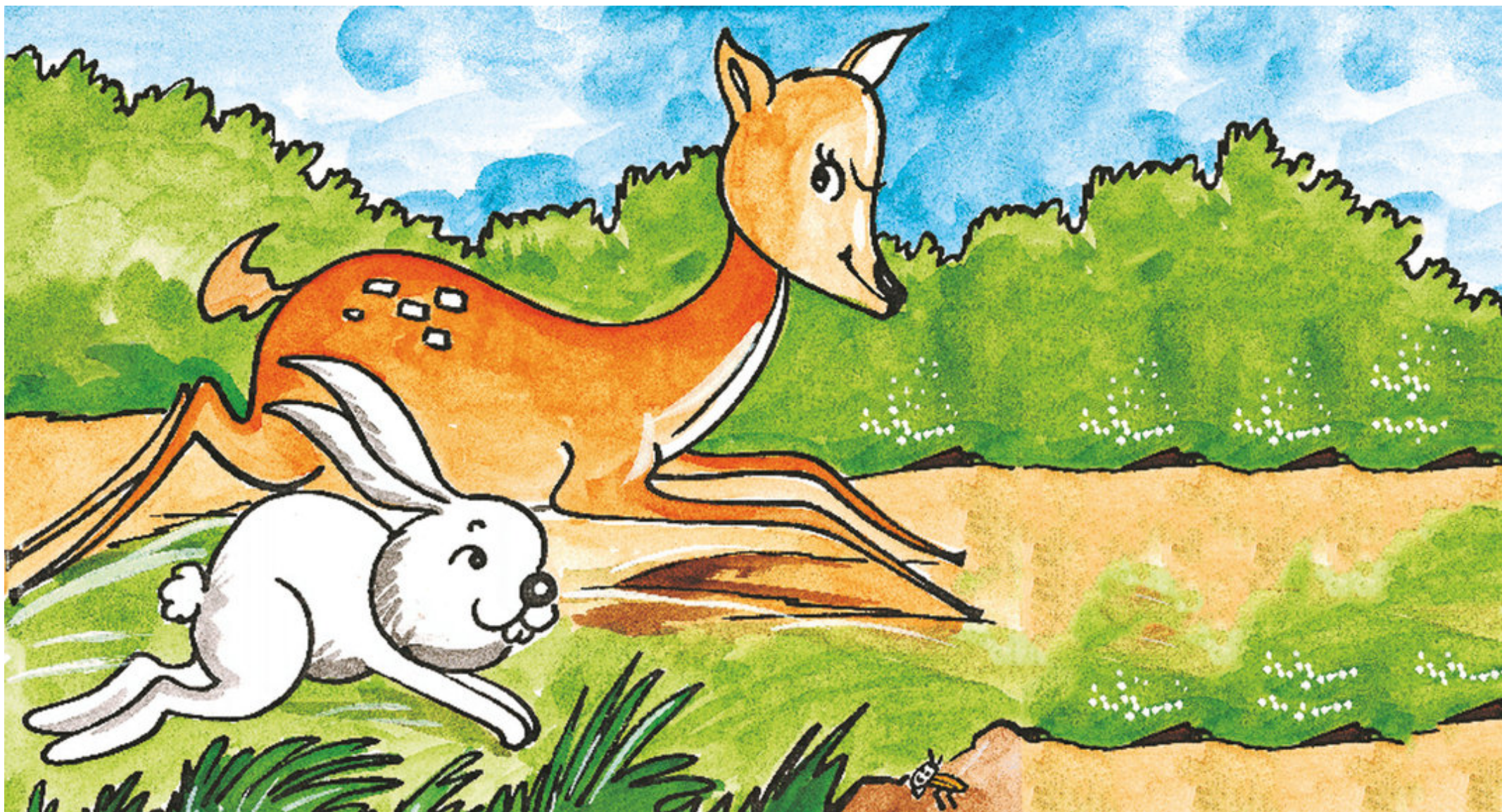
**Author:** Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'

**Illustrator:** Ajit Narayan

**Translator:** María Dolores Alcaide Villalba



Un cervatillo competía en una carrera por el bosque.



Adelantó al conejo.



Adelantó al elefante.



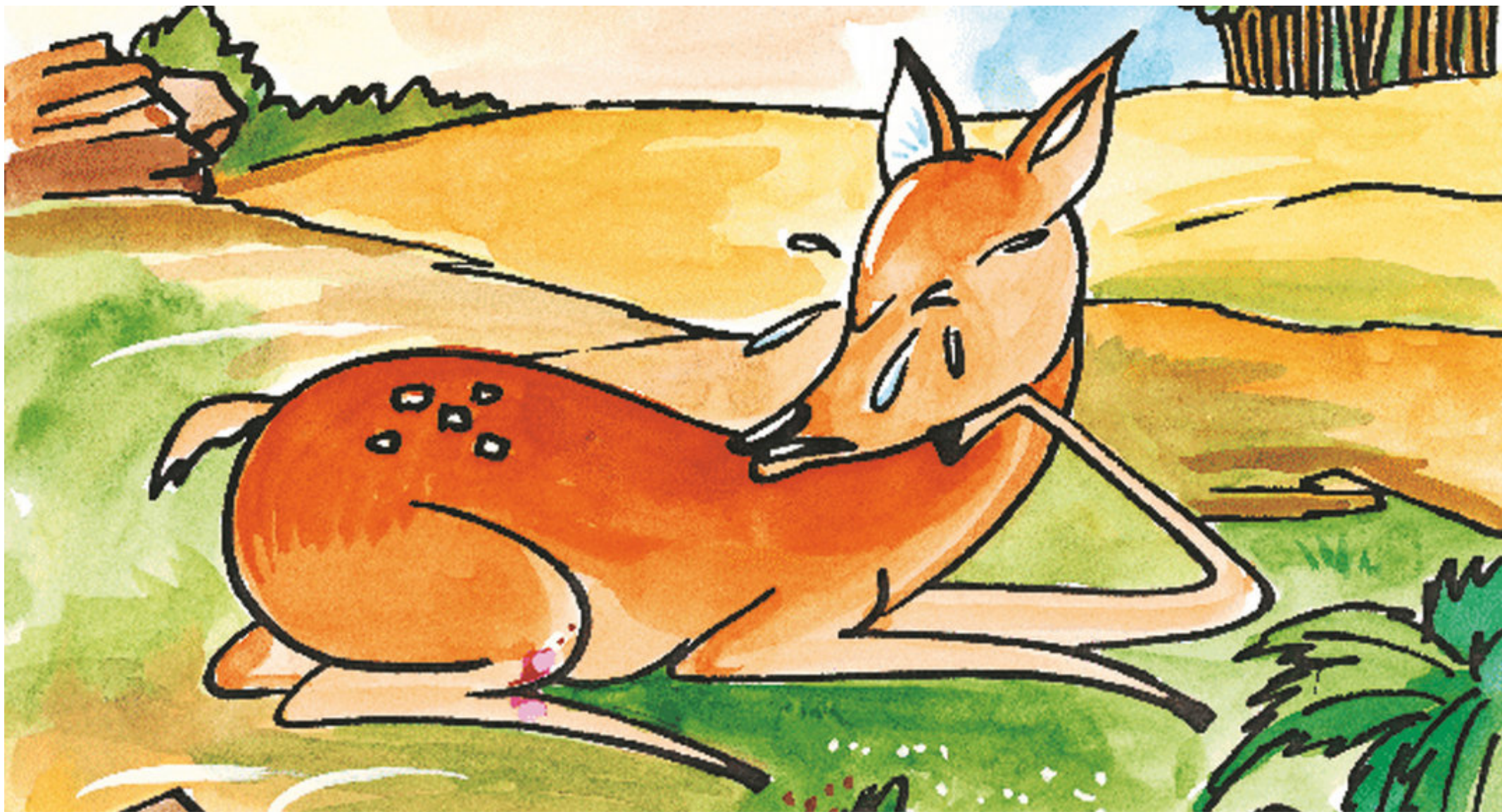
Brincó y saltó sobre un arroyo.



Pasó corriendo por un muro derruido.

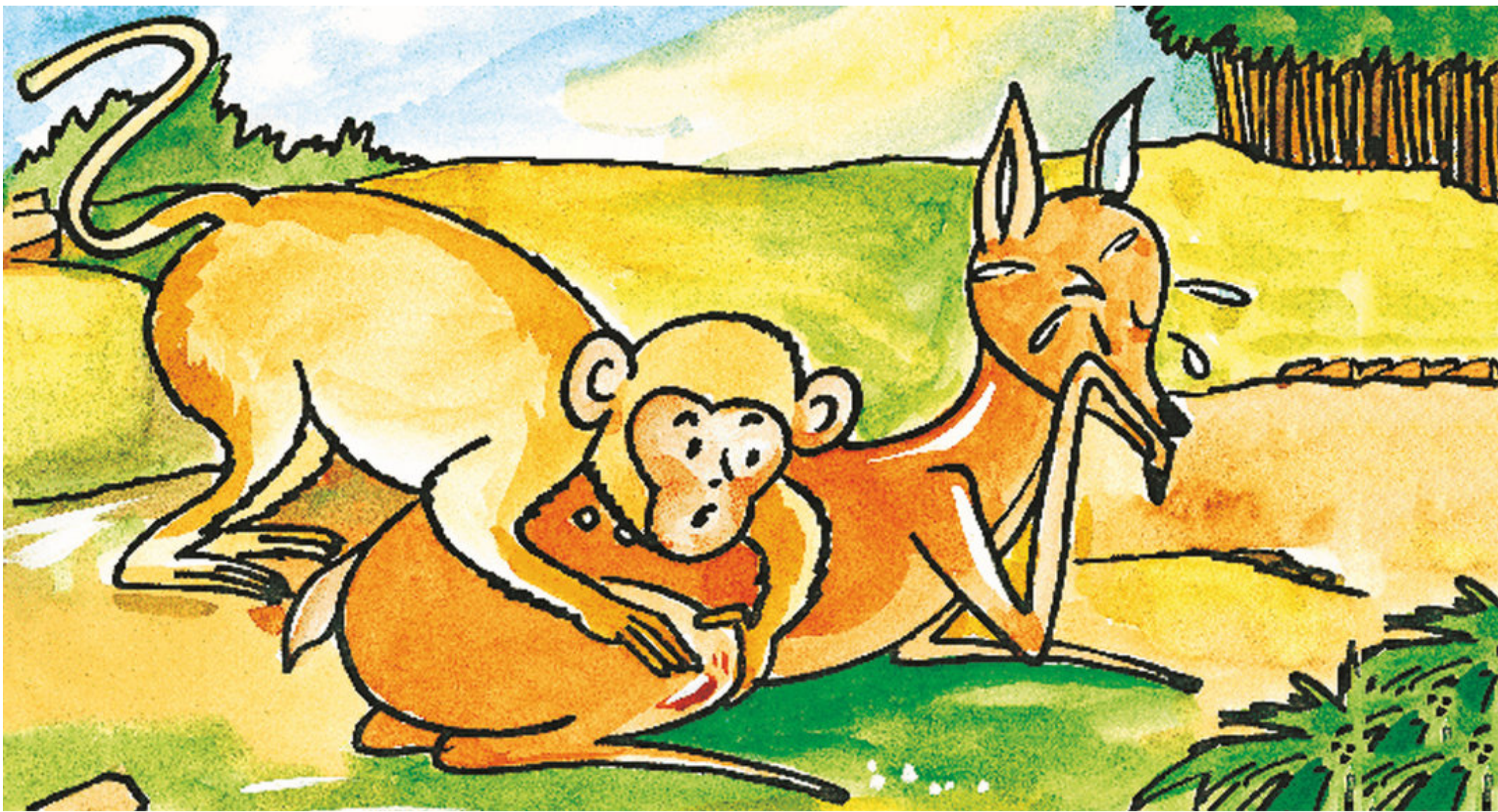


Había una gran piedra en la llanura de hierba. Tropezó y se cayó.



Rompió a llorar.





El monó masajeó su pierna y las lágrimas brotaron de los ojos del cervatillo.



El hermano oso lo recogió pero el cervatillo no paraba de llorar.



Su madre vino y dijo: «mira, golpearemos a esta piedra mala».



El cervatillo dijo: «oh, no hagas eso o también llorará».  
Su madre rió y así lo hizo también el cervatillo.

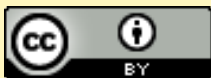
### Story Attribution:

This story: ¡Sonríe, por favor! is translated by [María Dolores Alcaide Villalba](#). The © for this translation lies with María Dolores Alcaide Villalba, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Smile Please!', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'वह हँस दिया', by [Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Fawn & rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Fawn running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Fawn and rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Fawn and elephant running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fawn leaping across stream](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fawn rushing past a wall](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Fawn falling](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Fawn crying](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Monkey massaging fawn's legs](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

**Illustration Attributions:**

Page 10: [Bear picking fawn up](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Mother and young fawn](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Mother and fawn laughing](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Disclaimer:** [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# ¡Sonríe, por favor!

(Spanish)

Sigue al joven ciervo durante una carrera con sus amigos.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!